DOCUMENT RESUME

ED 135 400 IR 004 522

AUTHOR Davila, Daniel
TITLE Library Service for the Spanish-Speaking User: Source Guide for Librarians.
INSTITUTION Hostos Community Coll., Bronx, N.Y.; New York Metropolitan Reference and Research Library Agency, N.Y.
PUB DATE 76
NOTE 46p.

EDRS PRICE MF-$0.83 HC-$2.06 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Bibliographies; Booklists; Community Resources; Conversational Language Courses; Cultural Factors; *Information Sources; Librarians; Libraries; Library Guides; *Library Materials; *Library Services; *Resource Guides; Resource Materials; Spanish American Literature; Spanish Americans; Spanish Culture; *Spanish Speaking
IDENTIFIERS New York (New York)

ABSTRACT

Compiled for library staff who serve Spanish-speaking persons, this resource guide lists bibliographies and materials published from 1950-1975 reflecting the character, history, and psychology of Spanish-speaking groups. It also provides information on services, institutions, and resources in the New York metropolitan area. The major sections of the guide are: (1) serving the Spanish-speaking people; (2) a sampling of resources and services--i.e., museums, television, libraries, guides, multimedia resources, organizations and services, theatre, films, and bookstores; (3) Spanish courses; (4) model training guide to library use in Spanish and English; (5) basic Spanish phrases for library use, (6) Spanish translation of the Dewey Decimal Classification System; and (7) 269 titles of selected bibliographies, bibliographies of bibliographies, and Hispanic heritage publications in Spanish and English. Some annotations are provided. (KP)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED135400

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

LIBRARY SERVICE FOR THE SPANISH-SPEAKING USER

Source Guide for Librarians

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Forrest F. Carhart

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER

IR004522

New York Metropolitan Reference and
Research Library Agency (METRO)
and Hostos Community College,
City University of New York

1976

Coordinator-Editor:

Daniel Davila, Hostos Community College, CUNY

Contributors:

Sister Janet Brysh, Marymount Manhattan College
Daniel Davila, Hostos Community College, CUNY
Kamil Farid, Brooklyn Public Library
Lillian López, The Branch Libraries, The New York Public Library
Dr. Helen Matthews, Borough of Manhattan Community College, CUNY
Katherine O'Brien, The Branch Libraries, The New York Public Library
Susan J. Vaughn, Brooklyn College, CUNY
Colette Wagner, Marymount Manhattan College

Special thanks to the following people who assisted in the development of this publication:

Agnes Babich, New York Metropolitan Reference and Research Library Agency (METRO)
Dr. Martin Diner, Borough of Manhattan Community College, CUNY
Gonzalo Mendoza, Hostos Community College, CUNY
Angelica Polegre, Marymount Manhattan College

Published by:

New York Metropolitan Reference and Research Library Agency (METRO)
11 West 40th Street, New York, New York 10018

Instructional Resources Division, Hostos Community College, CUNY
475 Grand Concourse, Bronx, New York 10451

May 1976

INDEX

	Page
INTRODUCTION	iii
SERVING THE SPANISH-SPEAKING PUBLIC	1
SAMPLING OF RESOURCES AND SERVICES	2
Museums	2
Television	2
Libraries	2
Guides	3
Multimedia Resource	3
Organizations and Services	3
Theatre and Films	4
Bookstores	4
SPANISH COURSES	5
New York City Colleges and Universities	5
New York City Board of Education	6
Miscellaneous	8
Outside New York City	8
A MODEL TRAINING GUIDE TO LIBRARY USE	9
BASIC SPANISH PHRASES FOR USE IN THE LIBRARY	15
SPANISH TRANSLATION OF THE DEWEY DECIMAL CLASSIFICATION SYSTEM	16
SELECTED BIBLIOGRAPHY	17
SELECTED BIBLIOGRAPHY OF BIBLIOGRAPHIES	19
SELECTED HISPANIC HERITAGE TITLES	21

INTRODUCTION

Since Spanish-speaking people need to be approached as individuals differing distinctly from those who have been trained in an English-speaking environment, it is important that programs of a bilingual nature be developed and implemented in our libraries, both public and academic.

The Instructional Resources Division of Hostos Community College and The New York Metropolitan Reference and Research Library Agency (METRO), recognizing this need, have instituted a workshop to train librarians so that they can deal more effectively with the problem. This publication is intended to be part of the learning experience presented in the workshop.

This publication is also intended for library staff who serve or expect to serve Spanish-speaking persons, either those who are bilingual or those who speak no English. It also provides librarians with a guide to:

a) Institutions or schools teaching basic Spanish;

b) Bibliographies and lists of books that will give a basic understanding of the character, history, and psychology of Puerto Ricans and other Spanish-speaking groups; and

c) Agencies identified as places to which Spanish-speaking persons commonly go for recreation, social, and educational services.

A special feature of the publication is the Spanish-English glossary of terms commonly used in libraries to explain services and procedures to Spanish-speaking patrons.

It is hoped that the distribution of this publication will encourage further experimentation in the development of a wide variety of alternative techniques and strategies of service to satisfy the needs of Spanish-speaking persons.

Daniel Davila

SERVING THE SPANISH-SPEAKING PUBLIC

The ideal staff for a library in a Spanish-speaking community would be a bilingual and bicultural staff. In the absence of this, look for staff that is sensitive, understanding, and flexible; sensitive to the needs of people whose culture and language may be different from that of the staff and the rest of the public; staff who would try to understand not only with the mind but also with the heart. The staff should be flexible in that sometimes rules have to be stretched to serve people who may need a little more attention than is customarily given. The staff should be kind and courteous without being patronizing. They should avoid using vocabulary not normally used -- slang, etc. -- and make the public feel welcome.

Learn the language even if it is just the basics to help the public understand library information and to break the communication barrier. It is important to have someone on the staff to whom the public can relate.

The staff should provide materials which reflect the needs of the community and offer programs which reflect these needs.

Staff members should be encouraged to become acquainted with their community; annotated bibliographies and lists of useful phrases should be prepared to assist them in serving the public. These materials (including posters) should be discussed with the staff so that they can gain a better understanding of the problems and the ways in which attempts can be made to surmount the problems.

SAMPLING OF RESOURCES AND SERVICES

Museums

Museo del Barrio. 1945 Third Ave. New York, N.Y. 10029. 831-7272. Exhibits and demonstrations cover various aspects of Puerto Rican culture. Call for current program. Admission free.

Center for Inter-American Relations. 680 Park Ave. 249-8950. Features work of Hispanic artists.

Television

A sampling of programs. Check newspaper for schedule.

Channel 11, Puerto Rican New Yorker

Channel 13 and 50, Carrascolendas

Channel 41, Mundo del Juguete, Foro Dos
La Criada Bien

Channel 47, Desafíando a los Genios

Libraries

The Branch Libraries
The New York Public Library
8 East 40th Street
New York, New York 10016 (212) 790-6161

Brooklyn Public Library
Grand Army Plaza
Brooklyn, New York 11238 (212) 636-3221

Centro de Estudios Puertorriqueños
of the City University of New York
500 Fifth Avenue, Room 930
New York, New York 10036

Foreign Language Library
Donnell Library Center
The New York Public Library
20 West 53rd Street
New York, New York 10019

Herbert H. Lehman College, CUNY
Bedford Park Boulevard West
Bronx, New York 10468

Hostos Community College, CUNY
475 Grand Concourse
Bronx, New York 10451

Queens Borough Public Library
89-11 Merrick Boulevard
Jamaica, New York 11432 (212) 739-1900

Regional Cross-Culture Training and Resources Center
Board of Education
110 Livingston Street, Room 220
Brooklyn, New York 11201 (212) 858-5505

Guides

Guide to Materials on Latin America in the National Archives. $1.25 from National Archives and Records Service, General Service Administration, Washington, D.C. 20408.

Guia De Sus Derechos Como Consumidor De Servicios Publicos. Free in quantity from State of New York Public Service Commission. 44 Holland Ave., Albany, N.Y. 12208.

Handbook of Latin American Studies. Compiled annually by the Hispanic Foundation of the Library of Congress, Washington, D.C. 20540.

Latin America, Spain, and Portugal: An Annotated Bibliography of Paperback Books. Compiled by the Library of Congress. Available from the U.S. Government Printing Office (address under "Bookstores"). 75¢.

Multimedia Resource

Organization of American States, Washington, D.C. 20006. Write for listings of audiovisual and print media -- films, slides, books, magazines.

Organizations and Services

Aspira. 22 East 54th Street. 688-7414. Services to Puerto Rican Americans; educational counseling, leadership counseling, National Fellowship Program (educational assistance in U.S. and Puerto Rico).

Puerto Rican National Forum. 666 Fifth Ave. 265-0505. Services include: bilingual drug treatment program, employment agency, clerical skills training program, veteran's program.

Commonwealth of Puerto Rico. 322 W. 45th St. 245-0700. Among the many services offered are: social services, employment information, community relations programs, career training programs.

Institute for the Puerto Rican Family. 116 W. 14th St. New York 10011. 924-6320. Psychiatric Clinic; New Arrivals Program (for persons in U.S. less than three years); Medicaid Program.

Theatre and Films

Nuestro Teatro, 277 Park Ave. South. 673-9430. Call for program announcement in Spanish. Call for program.

Cine I and Cine II. 711 7th Ave. 489-7690. Films in Spanish.

Bleeker St. Cinema, 144 Bleeker St. 674-2560. Shows films in Spanish and other languages.

Museum of Modern Art. 11 W. 53rd St. 956-7078. Shows films in Spanish and other languages.

Bookstores

Antillean Bookshelf. 25 E. 94th St. 876-4454.

Libreria Hispanica. 610 Fifth Ave. 247-7368.

Larrouse & Co., Inc. 572 Fifth Ave. 575-9515.

U.S. Government Printing Office Bookstore. 26 Federal Plaza. 264-3826.

Las Americas. 152 E. 23 St. 475-2680.

Macondo Bookstore. 221 E. 14 St. 741-3108.

Adler's Foreign Books. 162 Fifth Ave. 691-5151.

Continental Book Co. 11-03 46 Ave., L.I.C. 937-4868.

Spanish Book Corp. of America. 610 Fifth Ave. 247-7475.

Spanish Book Center. 152 E. 23 St. GR5-2680.

Eliseo Torres. 17 E. 22 St. GR7-0190.

Lectorum Publications, Inc. 137 W. 14 St. 929-2833.

Puerto Rican Heritage Publications. 802 Flushing Ave., Brooklyn. 491-8913.

Editorial Universitaria, Universidad de Puerto Rico. Seccion de Promoción y catálogo. Apartado X, Rio Piedras, Puerto Rico 00931. (809) 765-1924.

-Prepared by-
Department of Instructional Resources
Borough of Manhattan Community College

SPANISH COURSES*

The Spanish language courses listed are mainly conversational Spanish courses.

The schools included are those offering evening courses in their Continuing Education Program. Many other colleges and universities, such as Fordham, Pace, Columbia, Marymount, College of White Plains, offer language courses in their evening sessions which can be taken as a non-matriculated student.

Courses being given during the summer are noted on the list; otherwise, the courses will be available in the Fall, 1976. Prices given are based on the latest information available. All fall courses funded by New York City must be confirmed later because of potential changes due to the City budget crisis.

This list is not a comprehensive guide, but is intended as an introduction to the many courses available.

*Courses in other foreign languages are available at many of these schools.

New York City Colleges and Universities

Bank Street College of Education 610 West 112 Street New York, New York 10025	663-7200	Summer 12 sessions $100.00
Bronx Community College 120 East 184 Street Bronx, New York 10468	367-7300, Ext. 1218	8 sessions. $25.00
Brooklyn College School of General Studies Adult Education Program Bedford Ave. & Ave. H Brooklyn, New York 11210	780-5184	10 sessions. $20.00
Hunter College Center for Lifelong Learning 695 Park Ave. at 68th Street New York, New York 10021	360-2170	12 sessions. $43.00
New School 66 West 12 Street New York, New York 10011	741-5676 (Language Dept.)	Summer. 3-week course 9:00-12:30 July $200.00 Evenings: Twice a week June and July $100.00

N.Y.C. Colleges and Universities -- Cont'd.

Medgar Evers College
CUNY
Division of Continuing Education
1150 Carroll Street
Brooklyn, New York 11225 774-6385

15 sessions. $35.00

New York City Community College
Division of Continuing Education
300 Jay Street
Brooklyn, New York 11201 643-8150

Semester. $50.00

New York University
School of Continuing Education
Foreign Language Program
New York, New York 10003 598-2296

Summer. June 7-July 21
Twice a week. $95.00

Queens College
CUNY
Continuing Education Program
65-30 Kissena Boulevard
Flushing, New York 11367 520-7597

Twice a week. 24 sessions
$120.00 residents/$220 non-residents

York College
CUNY
Division for Adult & Continuing Education
Jamaica, New York 11451 969-4154

Summer. 8 weeks beginning July 7. Twice a week. $40.00. Classes meet at the Central Queens YMCA, 89-25 Parsons Blvd., Jamaica, New York 11432

New York City Board of Education - Office of Continuing Education reports the following centers offering courses through June, 1976.

For Fall consult Directory of Adult Education in New York City, 1976-77. Board of Education courses are usually 8 sessions with fees ranging from $10-20.

Manhattan

Stuyvesant Youth & Adult Center
345 East 15 Street
New York, New York 10003 AL 4-2890

Wagner Youth & Adult Center
P.S. 125
425 West 123 Street
New York, New York 10035 MO 6-6626

Bronx

Columbus - Evander Youth & Adult Center
Astor & Colden Ave.
Bronx, New York 10469 — OL 3-0747

Dewitt Clinton Youth & Adult Center
100 West Mosholu Parkway
Bronx, New York 10468 — KI 9-4642

Harry S. Truman High School
750 Baychester Avenue
Bronx, New York 10475 — 320-2087

Taft Youth & Adult Center
172 Street & Sheridan Avenue
Bronx, New York 10457 — JE 6-1008

Brooklyn

Bushwick Youth & Adult Center
400 Irving Avenue
Brooklyn, New York 11227 — EV 6-4545

East New York Youth & Adult Center
Pennsylvania & Dumont Avenue
Brooklyn, New York 11207 — DI 6-3552

Sheepshead Bay Youth & Adult Center
3000 Avenue X
Brooklyn, New York 11235 — SH 3-5021

South Shore Adult Education Center
6565 Flatlands Avenue
Brooklyn, New York 11236 — 531-4466

Queens

Beach Channel High School
100-00 Beach Channel Drive
Rockaway Park, New York 11694 — 945-6900

Bryant Youth & Adult Center
48 Street & 31 Avenue
Long Island City, New York 11103 — RA 8-5153

Flushing High School
35-01 Union Street
Flushing, New York 11355 — 762-8360

Forest Hills Youth & Adult Center
67-01 110 Street
Forest Hills, New York 11375 — 263-8066

Miscellaneous

Grace Institute 1233 Second Avenue New York, New York 10021	TE 2-7605	Free. September-May
Spanish Institute 684 Park Avenue New York, New York 10021	628-0420	Number of different courses. $65.00 for 20 hours once a week (7-8 weeks) and 30 hours $98.00 twice a week (7-8 weeks).
West Side YMCA 15 West 63rd Street New York, New York 10023	787-4400	8 sessions. $69.00 Summer session starts June 21.
Vanderbilt YMCA 224 East 47 Street New York, New York 10017	755-2410	$40.00. 7 sessions. June.

Outside New York City

Molloy College 1000 Hempstead Avenue Rockville Centre, N.Y. 11570	(516) 687-5000	Semester. $150.00.
C.W. Post Center Long Island University Greenvale, N.Y. 11548	(516) 299-2431	Summer. 10 sessions. $75.00.
Rockland Community College 145 College Road Suffern, N.Y. 10901	(914) 356-4650	Summer. 3 credits. $26.50 per credit.
Scarsdale Adult School Brewster Road Scarsdale, N. Y. 10583	(914) SC 3-2325	Semester. $25.00.
State University of New York College at Purchase Lincoln Avenue Purchase, N. Y. 10577	(914) 253-5000	Semester. $89.40 (Check other SUNY units for their courses).

A MODEL TRAINING GUIDE TO LIBRARY USE

The following is a brief introduction to the major types of reference tools likely to be held by various types of libraries -- ranging from an exposition of the basics of the card catalog to a presentation of the format and purposes of indexes and abstracts.

A continuación, una breve introducción a diversos materiales de referencia generalmente accesibles en varios tipos de bibliotecas. Ella explica los elementos básicos de un catálogo, el uso de indices de revistas, citas y comentarios bibliográficos.

I. The Card Catalog is an inventory of all the library's holdings. As a general rule, each book which the library owns is entered in the card catalog in three different ways -- namely, under the author's name (last name first), under the title, and under the subject(s) to which the book is devoted. Many libraries use the arrangement known as the dictionary format for their card catalog -- that is, all authors, titles, and subjects are filed in one alphabet. Others use the arrangement known as the divided catalog -- that is, authors and titles are filed in one section of the catalog and subjects are in a separate section. Before attempting to use the library's card catalog (especially for subject entries), it is wise to discover which of these two formats your library has adopted.

When you are searching for information in the card catalog, be especially careful to follow the directions which it gives to you. A "SEE" reference is a direction which tells you that the information you are seeking is located specifically under another subject heading. A "SEE ALSO" reference directs you to look at the heading you have already consulted and lists other subjects where related information may also be found. Try to think of these card catalog directions as traffic signals and road signs. If you reach a dead end instead of your desired destination or if you have any difficulty in locating a particular subject, ask one of the staff members for assistance.

I. El Catálogo General es un inventario de todo lo que la biblioteca posee. Asi es que como regla, todo libro que pertenezca a la biblioteca está incorporado en el catálogo en tres formas: bajo el nombre del autor (apellido seguido por el nombre), bajo el título, y bajo la materia. Muchas bibliotecas emplean la forma diccionario en su catálogo -- esto es, autores, títulos, y materias están combinados en un solo archivo. Otras emplean la forma llamada catálogo divido -- esto es, autores y títulos están incluídos en una sección del catálogo y las materias en otra sección separada. Antes de usar el catálogo general de una biblioteca, es importante averiguar qué tipo de catálogo tiene.

Cuando esté buscando alguna información en el catálogo, tenga cuidado muy especial de seguir las instrucciones que le da. La referencia "vea" le indica que la información que está buscando se encuestra bajo

un encabezamiento diferente. La referencia "vea también" le indica que, además del encabezamiento que está consultando, hay otros referentes a temas directamente relacionados con el que le interesa. Todas estas instrucciones son como señales de tráfico. Si no alcanza el fin deseado o tiene dificultad en entender las direcciones dadas, por favor pregunte a cualquier empleado de la biblioteca.

II. Dictionaries are alphabetically arranged and provide definition, pronunciation, derivation, and spelling of words and terms. In the Dewey Decimal System, language dictionaries are located in the 400's -- e.g., the Oxford English Dictionary (R423), Harrap's Standard French and English Dictionary (R443), Diccionario de la lengua española (R463), Cassell's Spanish-English, English-Spanish Dictionary (R463), etc. Aside from language dictionaries, there are also many special dictionaries which are devoted to brief identification of terms for a single subject or field of subjects. In the Dewey Decimel System, these are classified according to their subject -- e.g., Black's Law Dictionary (R343), Dorland's Illustrated Medical Dictionary (R616.3), Grove's Dictionary of Music and Musicians (R780.3), etc. In addition, there are also many varieties of biographical dictionaries -- Current Biography (R920), Who's Who In America (R920), Dictionary of National Biography (R920), etc.

II. Los Diccionarios están arregados en orden alfabético y en ellos se encuentran definiciones, pronunciación, derivados y deletreo de palabras y frases. En el sistema decimal de Dewey, Diccionarios de Idiomas se encuentran bajo el numero 400. Por ejemplo: El Diccionario Inglés de Oxford (R423); El Diccionario Standard Harrap Francés-Inglés (R443); El Diccionario de la lengua española (R463); El Diccionario Cassell Español-Inglés, Inglés-Español (R463). Ademas de los diccionarios de idiomas hay también varios diccionarios especiales dedicados exclusivamente a una breve descripción de terminos en una sola materia o campo de estudios. En el sistema de Dewey, estos diccionarios estan clasificados bajo su materia correspondiente. Por ejemplo El Diccionario de Ley de Black (R343); El Diccionario médico ilustrado de Dorland (R616.3); El Diccionario de música y músicos de Grove (R780.3), etc. También hay una variedad de diccionarios biográficos; Current Biography (R920); Quien es Quien (R920); Quien es Quien en America (R920); El Diccionario de Biografía Nacional (R920).

III. A Comprehensive Subject Bibliography is a compilation of sources on a given subject which provides a list of available materials about the subject regardless of the form in which those materials exist -- that is, books, articles, tapes, newspapers, films, etc. Most bibliographies are arranged either in one alphabet by author's last name or by some logical and appropriate classification scheme -- e.g., chronological, geographical, etc. Annotated bibliographies provide descriptive comments about the sources which they list. Basic bibliographies are comprehensive up to a fixed date and must be supplemented by the current bibliographies which usually appear annually and list materials that appear after the

publication of the basic bibliography. In order to locate bibliographies on specific subjects, check the library's card catalog under your desired subject heading and the subheading, "BIBLIOGRAPHY" -- e.g., ENGLISH LITERATURE -- BIBLIOGRAPHY. The Bibliography Index (see Section VI - Indexes) is also an excellent location device for the reader in search of a particular subject bibliography.

III. Una Bibliografía Comprensiva es una compilación de fuentes sobre una materia determinada la cual provee una lista de títulos disponsibles en esa materia, sin tener en cuenta la forma en la cual la información aparezca -- esto es, libros, artículos, periódicos, cintas magnetofónicas, películas, etc. Casi todas las bibliografías están arregladas, o bien en un solo alfabeto por los apellidos de los autores o en cualquier otra clasificación lógica y apropriada: cronológica, geográfica, etc. Las bibliografías anotadas dan además descripciones y comentarios acerca de las obras que mencionan. Las bibliografías básicas son comprensivas hasta una cierta fecha y deben ser complementadas con bibliografías recientes que aparecen anualmente e incluyen materiales aparecidos después de la publicación de la Bibliografía Básica. Para localizar bibliografías sobre un tema determinado busque en el catálogo general ese tema y luego la subdivisión "BIBLIOGRAFIA." Ejemplo: LITERATURA INGLESA - BIBLIOGRAFIA. El Indice Bibliográfico (vea Seccion VI - Indices) es una ayuda excelente para el lector que busca una bibliografía sobre un tema particular.

IV. General Encyclopedias are usually multi-volumed reference works which offer basic facts on a broad variety of subjects and are numbered R030-039 in the Dewey Decimel System. Often, the general encyclopedias are named for the country in which they originate -- e.g., The Encyclopedia Americana (R030), The Encyclopedia Britannica (R031), The Great Soviet Encyclopedia (R037), etc. The first and most important step in using a general encyclopedia is to consult the index volume (or volumes) for the subject which you are investigating. The index will lead you not only to the main article on your topic but also to any additional references to your subject made in the articles devoted to related topics. You should consult general encyclopedias to ascertain basic facts, fill in significant details of large movements, etc. Beware of bibliographic sources at the end of articles in General Encyclopedias as they can often represent only one viewpoint on the issue at hand.

IV. Las Enciclopedias Generales son obras de referencia en varios volúmenes y están numeradas desde R030 hasta R039 en el sistema de Dewey. Con frecuencia, las enciclopedias generales llevan el nombre del país de origen: por ejemplo: La Enciclopedia Americana (R030), La Enciclopedia Británica (R031), o La Gran Enciclopedia Soviética (R037). De gran importancia al usar una enciclopedia general es siempre consultar primero el índice, buscando allí la materia que se esta investigando. El índice lo guiará al artículo principal sobre su tema así como también a todas las referencias en artículos relacionados a su tema. Las enciclopedias se deben consultar con frecuencia para certificar hechos, detalles, etc. ¡Cuidado con las bibliografías al final de los artículos! Con frecuencia, sólo representan un solo punto de vista.

V. Particular Encyclopedias: Like their relatives -- the general encyclopedias -- particular encyclopedias are also usually multi-volumed reference works. However, particular encyclopedias are devoted exclusively to an in-depth presentation of one field of knowledge. There is no single Dewey Decimal Classification Number for Particular Encyclopedias -- they appear on the Reference shelves according to the placement of their subject in the Dewey Decimal scheme -- therefore, the card catalog should be consulted for these works under the subject in which you are interested. Examples of particular encyclopedias include The Encyclopedia of Philosophy (R103), The Encyclopedia of Religion and Ethics (R203), The International Encyclopedia of the Social Sciences (R303), The McGraw-Hill Encyclopedia of Science and Technology (R503), The Encyclopedia of World Art (R703), etc. Particular encyclopedias are very useful for the perspective which they provide in their survey articles. They offer in-depth coverage of the subject to which they are devoted and more specialized details and observations than can be found in general encyclopedias. The bibliographies at the end of articles in the particular encyclopedias are often excellent; however, the bibliographic references are often out of date -- i.e., limited to older sources with relatively few new works listed.

V. Las Enciclopedias Especiales también son obras de Referencia en varios volúmenes. Sin embargo, las enciclopedias especiales están dedicadas exclusivamente a un campo de estudio. Para esta clase de enciclopedia no hay número especial en la clasificación del sistema Dewey. Estas enciclopedias se encuentran en los estantes de Referencia en el lugar acordado a su tema en el sistema Dewey. Así es que, el catálogo general se debe consultar bajo el tema de interés. Algunos ejemplos de enciclopedias particulares son: La Enciclopedia de Filosofía (R103), La Enciclopedia de Religión y Ética (R203), La Enciclopedia Mc-Graw-Hill de Ciencia y Tecnología (R503), y La Enciclopedia de Arte Mundial (R703), etc. Las enciclopedias particulares son muy útiles ya que la perspectiva que ofrecen los artículos que en ellos aparecen, comprende un estudio profundo del tema al cual la dicha enciclopedia está dedicada -- incluyendo más detalles y observaciones de los que se encontraría en una enciclopedia general. Las bibliografías que aparecen al final de los artículos son también excelentes fuentes de referencia aunque a veces sólo ofrecen obras clásicas.

VI. Periodical Indexes are subject listings of articles which appear in journals or magazines. General characteristics of periodical indexes are that they appear frequently (on the average of every two weeks) and that they cumulate conveniently (i.e., can be bound into easy-to-use volumes). Indexes provide the most current bibliographic information available in all fields of study and are the invaluable tools of the researcher. The most commonly used index in the United States is the Readers' Guide to Periodical Literature, which covers the contents of the most popular periodical publications. It is purposefully nontechnical and deliberately broad in its subject coverage. For specialized searches,

scholarly pursuits, and purposes of verification, indexes such as the Social Science and Humanities Index, the Philosophy Index, the Education Index, the Essay and General Literature Index, the Biography Index, the Bibliography Index, the New York Times Index, and the Cumulative Book Index are available. The most important feature of an index is its arrangement. Examine each index carefully when you start your search (particularly all abbreviations) and be sure that you know what kind of directions it gives and whether or not you can follow them. If you experience any difficulty in locating information, ask one of the staff members for assistance.

VI. Indices Periodicos son listas temáticas de artículos que aparecen en periódicos o en revistas. Las caraterísticas generales de estos índices son su publicación frecuente (por la común cada dos semanas) y que se acumulan en volúmenes fáciles de utilizar. Estos índices dan la información bibliográfica más corriente en todos los campos de estudio y son instrumentos de mucho valor para cualquier investigación sistemática. El índice de uso más común en los Estados Unidos es el Readers' Guide to Periodical Literature el cual cubre toda la literatura periodica popular de manera amplia y general. Para estudios de investigación más especializadas el Indice de Ciencias y Humanidades, el Indice de Filosofía, el Indice de Educación, el Indice de Ensayos y Literatura General, el Indice Bigrafía, el Indice Bibliografía, el Indice del New York Times, y el Indice Cumulativo de Libros se deben usar. El aspecto más importante de un índice es la forma en que está arreglado. Examine cada índice con cuidado y preste atención a las abreviaciones y estudie cuidadosamente las indicaciones dadas para el uso correcto de dicho índice.

VII. Abstracts are very important and time-saving reference works which prove invaluable to the scholar. They usually consist of two distinct parts -- the subject index and the abstracts themselves. The subject index should be located and consulted first because it provides access (via reference numbers) to all of the items devoted to a particular topic in the abstract section. The abstract section is by far the largest portion of the work and includes citations (usually numerically arranged) for all significant periodical articles and books in the field. The most widely known abstracting tool is Psychological Abstracts; however, there are many other disciplines which offer the luxury of abstracts -- e.g., Abstracts of English Studies, Biological Abstracts, Chemical Abstracts, DSH Abstracts (Deafness, Speech, and Hearing), Mental Retardation Abstracts, Pollution Abstracts, Sociological Abstracts, Women's Studies Abstracts, etc.

VII. Los Extractos son obras de referencia de gran valor, ya que ahorran tiempo al estudiante. Generalmente, un extracto está dividio en dos partes: el índice temático y el extracto propio. Primero se debe consultar el índice pues este, a través de números de referencia, da entrada a todos los artículos dedicados a un tema particular en la sección del extracto. La sección del extracto comprende la mayor parte de esta dicha obra de referencia y hace mención (en orden numérico) a todos los artículos o libros más importantes en este campo. De los extractos, el mas conocido es: Extractos Psicológicos; sin embargo, varias disciplinas

ofrecen el mismo lujo, por ejemplo: Extractos de Estudios Ingleses, Extractos Biologicos, Extractos Quimicos, Extractos de Retrazo Mental, Extractos de Polución, Extractos Sociologicos, Extractos de Estudios Fermeninos, etc.

BASIC SPANISH PHRASES FOR USE IN THE LIBRARY

Greetings and Miscellaneous Phrases

Good Day.	Buenos días.
Good afternoon.	Buenas tardes.
Good evening.	Buenas noches.
Goodbye.	Adiós.
The Spanish books are over there.	Allí están los libros en español.
The English-Spanish dictionaries are there.	Allí están los diccionarios de ingles-español.

Registration

Do you have any identification?	¿Tiene alguna identificación?
What is your name?	¿Cuál es su nombre?
First and last name.	Nombre y apellido.
Write it on this line.	Escríbalo en esta línea.
What is your address?	¿Cuál es su dirección?
What is the name in the mail box?	¿Cuál es el nombre que aparece en el buzón?
If the name in the mailbox is different from yours, write it here.	Si el nombre qui aparece en el buzó de su casa es distinto al suyo, escríbalo aqui.
What is your apartment number?	¿Cuál es el número de su apartamento?
Is there a telephone?	¿Tiene teléfono?
Write the number here.	Escríbalo aquí.
This is a temporary card, you may take out two books and two magazines.	Esta es una tarjeta provisional puede sacar dos libros y dos revistas.
Sign your name here.	Firme su nombre aquí.
In two or three days you will receive a permanent card in the mail.	Dentro de dos o tres semanas recibirá por correo una tarjeta.

SPANISH TRANSLATION OF THE DEWEY DECIMAL CLASSIFICATION SYSTEM

000	OBRAS GENERALES
010	Bibliografías
070	Periodismo
100	FILOSOFIA Y MATERIAS AFINES
133	Ocultismo
150	Sicología
155.4	Sicología Infantil véase también 136.7
200	RELIGION
300	CIENCIAS SOCIALES
301	Sociología
301.3	Socioecología
310	Estadística
320	Ciencias Políticas
327	Relaciones Internacionales
330	Economía
331	Trabajo
333.7	
336.2	Impuestos
340	Derecho, leyes
350	Administración pública
360	Bienestar social
364	Criminología
370	Educación
380	Comercio
390	Costumbres
398	Folklore, tradiciones y leyendas populares
400	LINGUISTICA
460	Castellano (idioma español)
500	CIENCIAS PURAS
510	Matemáticas
520	Astronomía
530	Física
540	Química
550	Geología o ciencia de la tierra
551.6	Clima
560	Paleontología (estudio de plantas y animales fósiles)
570	Biología
580	Botánica
590	Zoología
600	TECNOLOGIA (Ciencias Aplicadas)
610	Ciencias Médicas
610.73	Enfermería
614.58	Higiene Mental
616.89	Sicoanálisis
620	Ingeniería
621.384	Radio
621.388	Televisión
629.1	Aeronáutica
629.2	Ingeniería de Vehículos de Motor
629.4	Astronáutica véase 629.13
630	Agricultura
635	Horticultura (Jardinería) véase 716
636	Animales domésticos
640	Economía doméstica: arte y ciencia del hogar
649.1	Cuidado del niño
650	Empresas y sistemas comerciales
651	Dirección de oficinas
655	Imprenta, publicación y ventas de libros
657	Contabilidad
659.1	Publicidad
660	Tecnología química, química industrial
670	Manufacturas
680	Artesanía
684	Carpintería
690	Construcción de edificios
700	ARTES Y RECREACION
720	Arquitectura
730	Escultura
740	Dibujo-Diseño-Arte decorativo
750	Pintura
770	Fotografía
780	Música
790	Recreación (entretenimiento)
792	Teatro
796	Atletismo y Deportes
800	LITERATURA
808.831	Cuentos véase 808.3
810	Literatura estadounidense (USA)
820	Literatura inglesa
840	Literatura francesa
860	Literatura española
900	HISTORIA CIVILIZACION VIAJES
910	Geografía
913	Arqueología
914	Viajes
940	Europa
940.53	Guerra Mundial, 1939-1945 véase 940.91
950	Asia
960	Africa
970	Norte América
973	Estados Unidos
980	America del Sur
990	Oceanía Region Polar
920	BIOGRAFIA - COLECCIONES
B	BIOGRAFIA

SELECTED BIBLIOGRAPHY

Introductions to Puerto Rico

Lopez, Adalberto, ed. Puerto Rico and Puerto Ricans: studies in history and society. New York, Wiley, c1974. 499p.

Babin, Maria Teresa. The Puerto Ricans' spirit, their history, life, and culture. Trans. by Barry Luby. New York, Collier Books, c1971. 180p.

Wagenheim, Kal. Puerto Rico: a profile. New York, Praeger, c1970. 286p.

Maldonado-Denis, Manual. Puerto Rico: a socio-historic interpretation. Trans. by Elena Vialo. New York, Random House, c1972. 336p.

Puerto Ricans In the U.S.

Sexton, Patricia Cay. Spanish Harlem: an anatomy of poverty. New York, Harper and Row, c1965. 208p.

Padilla, Elena. Up from Puerto Rico. New York, Columbia University press, 1964, c1958. 317p.

Fitzpatrick, Joseph P. Puerto Rican Americans; the meaning of migration to the mainland. Englewood Cliffs, N.J., Prentice-Hall, c1971. 192p.

Others

Cordasco, Francisco. The Puerto Rican community and its children on the mainland. Metuchen, N.J., Scarecrow Press, c1972. 465p. (First pub. in 1968 under the title: Puerto Rican children in mainland schools).

Yurchenco, Henrietta. Hablamos! Puerto Ricans speak. New York, Praeger, c.1971. 136p.

Cooper, Paulette, ed. Growing up Puerto Rican. New York, Arbor House, c1972. 216p.

Ribes Tovar, Federico. 100 Biographias de Puertorriquenos Ilustres. New York. Plus Ultra Educational Publishers, Inc., 1973.

Aggier, F.F., and Gordon, S.C. Sources of West Indian history. Trinidad and Jamaica. Longman Caribbean, 1970.

Enciclopedia Puertorriquena Ilustrada (in Spanish and English versions)

Temas, monthly in Spanish, provides international coverage of news.

El Mundo, provides worldwide coverage of news.

El Diario, daily newspaper in Spanish, covers local news.

SELECTED BIBLIOGRAPHY OF BIBLIOGRAPHIES

Alvarado, Helen, comp. Curriculum Materials for Bilingual Programs; Spanish-English, Pre-K-12. Mount Prospect, Ill., Bilingual Education Service Center, 1973. 353p. (ED 084 927)

Batlle, Ana. The Puerto Ricans: A Resource Unit for Teachers. New York. Anti-Defamation League. 1972. 65p.

Bravo, Enrique R. Comp. Bibliografia Puertorriquena Selecta y Anotada. New York. The Urban Center of Columbia University. 1972.

California State Department of Education. Bibliography of Spanish Materials for Students, Grades Seven Through Twelve. Sacramento, Ca., Dept. of Education, 1972. 110p. (ED 082 575)

Carrero, Milagros. Puerto Rico and the Puerto Ricans: A Teaching and Resource Unit for Upper Level Spanish Students or Social Studies Classes. Upper Marlboro, Md. Prince George's County Board of Education. 1973. 89p. (ED 085 988)

Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials. Cumulative Issue. Austin, Texas. Education Service Center Region 13. 1973. 210p. (ED 086 429)

El Paso Public Schools. Bilingual Bicultural Materials: A Listing for Library Resource Centers. El Paso, Texas. 1974. 76p. (ED 098 975)

Hill, Marnesba. Puerto Rican Authors: A Bibliographic Handbook. Metuchen, New Jersey. Scarecrow Press. 1974.

Materials Acquisition Project. Manual for the Development of Instructional Materials Relevant to the Needs of U.S. Spanish-Speaking Students. San Diego, California. Materials Acquisition Project. 1975. (Not a bibliography. MAP 2950 National Ave., San Diego 92113)

New York (City). Board of Education. Spanish Books and Audio Visual Aids Acquired Through Title VII Funds. Brooklyn, N.Y. 1971. 17p.

New York (City). Board of Education. Bilingual Resource Center. Annotated Audio Visual Materials on Puerto Rican Heritage. Brooklyn, N.Y. , 1975.

_____ Bilingual Review. Brooklyn, New York. 1974.

_____ List of Recommended Spanish Books for School Libraries by Grade. Brooklyn, New York. 1975. 34p. Prepared by Pilar de Cuenca.

New York (City). Board of Education. Bilingual Resources Center. Publishers/Distributors List. Brooklyn, New York, 1975.

_____ Puerto Rican Studies--Bibliography of Books Available at Bilingual Resource Center Library. Brooklyn, New York, 1975.

_____ Spanish and/or Bilingual Periodicals. Brooklyn, New York, 1975.

_____ Spanish Newspapers. Brooklyn, New York, 1975.

_____ Spanish Textbooks Available at the Bilingual Resource Center Library; Division Into Subject Areas and Levels. Brooklyn, New York, 1975. Prepared by Ana Pilon.

New York Public Library. Boringuen: A Bilingual List of Books, Films, and Records on the Puerto Rican Experience. Third Edition. New York. 1974. 41p. (ED 101 036)

New York Public Library. Libros en Español: An Annotated List of Children's Books in Spanish. New York. 1971. Compiled by Mary K. Conwell and Pura Belpré.

New York Public Library. South Bronx Project. Heritage Titles Recommended for Young Adults and Adults. New York. 1975. 21p. Compiled by Theresa M. Willock and Daniel Chavez.

Ortiz, Ana Maria (Comp.). Bibliography on Hispano America History and Culture. Springfield, Ill. State Commission on Human Relations. 1972. 35p. (ED 080 270)

Spanish Book Corporation of America. Spanish Books: Elementary Schools, High Schools, College Libraries. New York. Spanish Book Corporation of America.

Vivo, Paquita (Ed.). The Puerto Ricans: An Annotated Bibliography. New York: R. R. Bowker Co. 1973.

SELECTED HISPANIC HERITAGE TITLES

(This material is available at the Hunt's Point Branch of The New York Public Library.)

¿COMO FUNCIONAN? ENCICLOPEDIA TECNICA ILUSTRADA, by Bibliographisches Inst. (Planeta, 1969) — S001.53-B

A compendium of information on applied technology

BIBLIOGRAFIA CULTURAL DE PUERTO RICO (ANOTADA), by Moisés Ledesma. (Plus Ultra, 1970) — S016.7009-L

A selective list of Puerto Rican poets, playwriters, musicians and painters

PUERTO RICAN AUTHORS: A BIBLIOGRAPHIC HANDBOOK, by Marnesba D. Hill. (Scarecrow, 1974) — 016.86-H

A bilingual annotated biobibliographical guide to the history and literature of Puerto Rico

THE PUERTO RICANS: AN ANNOTATED BIBLIOGRAPHY, by Paquita Vivó. (Bowker, 1973) — 016.9172-P

A selective and retrospective bibliography of works about Puerto Rico or by Puerto Rican authors

THE PUERTO RICANS: MIGRATION AND GENERAL BIBLIOGRAPHY. (Arno Press, 1975) — 016.9173-P

A compilation of articles, studies, reprints of bibliographies about Puerto Rico

ENCICLOPEDIA FOLKLORICA AMERICANA E IBERICA, by Félix Coluccio. (Lasserre, 1966) — S033.983-C

A series of volumes containing information on the folklore of Spanish America, Spain and Portugal

DICCIONARIO ENCICLOPEDICO SALVAT. (Salvat 4 v.,1967-68) — S036.1-D

An illustrated encyclopedia and dictionary

ENCICLOPEDIA BARSA DE CONSULTA FACIL. (Britannica 16 v., 1971) — S036.1-E

A juvenile encyclopedia oriented for Spanish American readers

PEQUEÑO LAROUSSE ILUSTRADO. (Larousse, 1964) — S036.1-L

The Spanish equivalent of the "Petit Larousse"

UNIVERSITAS ENCICLOPEDIA CULTURAL. (Salvat 20 v., 1967) — S036.1-U

A topical compendium of man's knowledge and achievements throughout history

GUIA NUEVA. (Teide, 1972 3rd ed.) — S076

A review text of high school subjects

THE PUERTO RICAN PRESS REACTION TO THE UNITED STATES, 1888-1898, by Paul N. Chiles. (Arno Press, 1975) 079.7295-C

A reprint of a doctoral dissertation, University of Pennsylvania, 1944

ENCICLOPEDIA DE LA MAGIA Y DE LA BRUJERIA, by Constantino de María. (Vecchi, 1971) S133.4-M

A general treatise on magic and witchcraft

THE PUERTO RICANS: CULTURE CHANGE AND LANGUAGE DEVIANCE, by Ruby R. Leavitt. (Arizona Univ. Press, 1974) 301.21-L

A study on the incidence of stuttering in Puerto Rican children

EL PREJUICIO RACIAL EN PUERTO RICO, by Tomás Blanco. (Arno Press, 1975) S301.45-B

A reprint of a 1948 study on racial discrimination in Puerto Rico, focusing on middle class attitudes

PUERTO RICAN PERSPECTIVES, by Edward Mapp, ed. (Scarecrow, 1974) 301.4516-M

Prominent Puerto Ricans discuss their experience on the mainland

THE PUERTO RICAN E[illegible]RIENCE, by Francesco Cordasco. (Rowman, 1973) 301.45168-C

A sociological sourcebook on the Puerto Rican experience on the mainland

PUERTO RICANS ON THE UNITED STATES MAINLAND, by Francesco Cordasco (Rowman, 1972) 301.45168-C

A bibliography of reports, texts, critical studies and related materials on the Puerto Rican experience in U.S.

MIGRANT IN THE CITY: THE LIFE OF A PUERTO RICAN ACTION GROUP, by Lloy H. Rogler (Basic Books, 1972) 301.45168-R

An account of the Maplewood's Puerto Rican community

THE PEOPLE OF PUERTO RICO: A STUDY IN SOCIAL ANTHROPOLOGY, by Julian H. Steward. (Illinois Univ. Pr., 1956) 309.172-S

A study of Puerto Rican communities and of the cultural background of contemporary Puerto Rico.

PORTRAIT OF A SOCIETY: READINGS ON PUERTO RICAN SOCIOLOGY, by Eugenio Fernández. (Universidad de Puerto Rico, 1972) 309.1729-F

A collection of essays on Puerto Rican society by both Puerto Rican and foreign authors

STATUS OF PUERTO RICO, by U.S. - Puerto Rico. Commission on the Status of Puerto Rico. (Arno Press, 1975) 309.1729-U

A reprint of the 1966 edition commonly known as the Rowe report on the status of Puerto Rico

A STUDY OF POVERTY CONDITIONS IN THE NEW YORK PUERTO RICAN COMMUNITY, by The Puerto Rican Forum. (P.R. Forum, 1970) 309.1747-P

A detailed statistical survey

PUERTO RICO, MIDDLE ROAD TO FREEDOM, by Carl J. Friedrich. (Arno Press, 1975) 320.9729-F

A reprint of a 1958 study on the nature of Commonwealth status versus self-government and independence

COMENTARIOS ALREDEDOR DEL DESARROLLO POLITICO DE PUERTO RICO, by Pablo Morales O. (B.A.P., 1970) S320.9729-M

A critical survey of the political development of Puerto Rico

THE UNITED STATES AND PORTO RICO..., by Leo S. Rowe. (Arno Press, 1975, c1904) 320.9729-R

An analysis of the social, political, and legal problems stemming from U.S. contact with the Spanish American civilization in Puerto Rico

LA NUEVA LUCHA DE INDEPENDENCIA, by Juan Angel Silén (Edil, 1973) S320.9729-S

An account of Puerto Rico's colonization by United States

STRANGERS-THEN NEIGHBORS: FROM PILGRIMS TO PUERTO RICANS, by Clarence Senior (Freedom, 1961) 325.72-S

A study on the impact of Puerto Rican immigration to the mainland

MANUAL DE PROCEDIMIENTO PARLAMENTARIO, by Reece B. Bothwell (Universitaria, 1969) S328.1-B

A guide to parliamentary procedures

THE LONG UPHILL PATH; A HISTORICAL STUDY OF PUERTO RICO'S PROGRAM OF ECONOMIC DEVELOPMENT, by David F. Ross. (Edil, 1969) 338.9-R

A study of Puerto Rico's industrial development

DOCUMENTS OF THE CONSTITUTIONAL HISTORY OF PUERTO RICO. (Office of P.R., 1964) 342.72-P

A compendium of documents from the 1872 Spanish Constitution to present

MANUAL PRACTICO DEL POLICIA, by David H. Gilston. (Limusa-Wiley, 1967) S363.2-G

"The Practical Patrolman" handbook for the regular policeman

EQUAL EDUCATIONAL OPPORTUNITY FOR PUERTO RICAN CHILDREN, by U.S. Congress. Senate. (Arno Press, 1975 reprint) 370.19344-U

Hearings before the Select Committee on Education Opportunity-91st Congress

A HISTORY OF EDUCATION IN PUERTO RICO, by Juan José Osuna. (Arno Press, 1975 reprint) 370.9729-O

A documentary history of both the Spanish and U.S. systems of education in Puerto Rico

COMO LEER MAS RAPIDO EN 7 DIAS, by William S. Schaill. (Diana, 1973) S372.4-S

A guide to improve reading skills in Spanish

MANUAL DE BAILES FOLKLORICOS, by Paquita Pescador de Umpierre. (Universitaria, 1973) S398.2097-P

A handbook of folkloric dances of the world, including Puerto Rico

VOZ FOLKLORICA DE PUERTO RICO, by Cesáreo Rosa-Nieves. (Troutman, 1967) S398.2097

A study of the principal expressions of oral tradition in Puerto Rico

THE UNIVERSITY OF CHICAGO SPANISH DICTIONARY, by Carlos Castillo, comp. (U.C., 1972 2nd ed.) 463-C

A new concise Spanish-English and English-Spanish dictionary

THE REVISED VELAZQUEZ SPANISH AND ENGLISH DICTIONARY, by Mariano Velázquez, comp. (Appleton, 1973 rev. ed.) 463-V

A bilingual self-pronouncing dictionary

NEW COMPREHENSIVE ENGLISH-SPANISH DICTIONARY EDAF/NUEVO DICCIONARIO GENERAL INGLES-ESPAÑOL. (E.D.A.F. 2 v., 1966) 463.21-N

An English-Spanish dictionary containing scientific and technologic lexicon

DEL ESPAÑOL JIBARO: VOCABULARIO, by Aníbal Díaz Montero. (Díaz-Mont, 1972) S467.9729-D

Alphabetical list of words used by farmers with modern Spanish definition

VOCABULARIO PUERTORRIQUEÑO, by Rubén del Rosario. (Troutman, 1965) S467.9729-R

A compilation of more than 5,000 words of vernacular usage in Puerto Rico

DICCIONARIO MANUAL DE AMERICANISMOS, by Marcos A. Morínigo. (Muchnik, 1966) S467.98-M

A dictionary of Spanish American regionalisms and idiomatic expressions taken from the written language

ERA ATOMICA; ENCICLOPEDIA DE LAS CIENCIAS MODERNAS. (Salvat 10 v., 1965) S503-E

A selective compendium of modern sciences since 1942

MATEMATICAS, by David Bergamini. (Time-Life, 1971) S510-B

A simplified history of mathematics

ARITMETICA TEORICO-PRACTICA CON 7008 EJERCICIOS Y PROBLEMAS, by Aurelio Baldor. S511

A review text on arithmetic

GEOMETRIA MODERNA: ESTRUCTURA Y METODO, by Ray C. Jurgensen. (Houghton, 1972) S516

A reference text on modern geometry

EL UNIVERSO, by David Bergamini. (Time-Life, 1967) S523-B

The Universe

LOS PLANETAS, by Carl Sagan. (Time-Life, 1973) S523-S

The Planets

MATERIA, by Ralph E. Lapp, (Time-Life, 1972) S530.1-L

Matter and energy

LA TIERRA, by Kirtley F. Mather. (Seix Barral, 1966) S550-M

A guide to Earth Science

LAS MONTAÑAS, by Lorus J. Milne. (Time-Life, 1972) S551.43-M

Mountains of the world

EL MAR, by Robert C. Miller. (Seix Barral, 1970) S551.46-M

A pictorial view of ocean life

INTRODUCCION A LA BIOLOGIA: PARTES 1 y 2, by Puerto Rico. Centro de Currículo de Mayagüez. (Dept. Instrucción Pública, 1970) S570-P

An intermediate school text on biology

ANTROPOLOGIA SIMPLIFICADA, by John Lewis. (Cogesa, 1969) S572-L

Anthropology made simple

EL MUNDO INORGANICO. (Jover, 1969) S574-M

Topics on inorganic substances and their related roles

EL MUNDO ORGANICO. (Jover, 1971) S574-M

Topics on organic substances and their relationship to the living world

LA CELULA, by John Pfeiffer. (Time-Life, 1973) S574.87-P

The Cell

AFRICA, by Leslie Brown. (Seix Barral, 1967) S574.96-B

Africa: "The Continent We Live On"

AMERICA DEL NORTE, by Ivan T. Sanderson. (Seix Barral, 1965) S574.96-B

North America: "The Continent We Live On"

EUROPA, by Kai Curry-Lindahl. (Seix Barral, 1966) S574.96-C

Europe: "The Continent We Live On"

ARBOLES COMUNES DE PUERTO RICO Y LAS ISLAS VIRGINES, by Elbert L. Little. (U.P.R., 1967) S582.16-L

"Common Trees of Puerto Rico and the Virgin Islands"

GLOSARIO DE BIOLOGIA ANIMAL: ESPAÑOL-INGLES, by Jaime Bague y Ramírez. (P.R., Agricultura y Comercio, 1950) S590-B

Spanish-English glossary of biological terms

ZOOLOGIA SIMPLIFICADA, by Dorothy F. Soule. (Cogesa, 1970) S590-S

Zoology made simple

LOS INSECTOS, by Peter Farb. (Time-Life, 1972) S595.7-F

The world of insects

RECETARIO INDUSTRIAL; ENCICLOPEDIA DE FORMULAS, SECRETOS, RECETAS..., by Gardner D. Hiscox, ed. (G. Gili, 1959) S602-H

An adaptation of Henley's Twentieth Century Formulas and The Scientific American Cyclopedia of Formulas

PROYECTAR ES FACIL: DIBUJO TECNICO. (AFHA 3 v., 1971) S604.2-P

A how-to guide to mechanical and geometrical drawings

TU CUERPO Y TU SALUD, by F. Goust. (Daimón, 1968) S610-G

A handbook on practical medicine

ENCICLOPEDIA DE LA SALUD, by Félix Reinhard, ed. (G. Gili 2 v., 1955) S610-R

An encyclopedia of health

ENCICLOPEDIA MEDICA PARA LA FAMILIA MODERNA, by F. Beer-Poitevin, ed. (Gaisa 4 v., n.d.) S610.3-B

Family medical encyclopedia

DICCIONARIO INGLES-ESPAÑOL Y ESPAÑOL-INGLES DE MEDICINA, by Fracisco Ruiz Torres. (Alhambra, 1968) S610.8-R

An English-Spanish/Spanish-English medical dictionary

MANUAL DE LA ENFERMERA, by Creus A. Sitges. (Toray, 1973 2nd ed.) S610.7302-S

A textbook of basic nursing

LA MARAVILLOSA MAQUINA HUMANA. (AMA., 1971 rev.ed.) S611-A

The wonderful human machine

SONIDO Y AUDICION, by S. Stevens. (Time-Life, 1971) S612.85-S

The auditory system

GIMNASIA PARA TODOS: TRATADO DE CULTURA FISICA, by M.J. Pérez Carrillo. (Hispano-Europea, 1971) S613.7-P

A guide to physical education

MANUAL DE CULTURA FISICA PARA LA MUJER, by Enrique Revilla. (Bruguera, 1971) S613.7-R

A handbook on physical fitness for women

MATERNIDAD SIN DOLOR: GUIA COMPLETA DE LA FUTURA MADRE, by Frederick W. Goodrich. (Daimón, 1966) S618.2-G

A handbook on natural childbirth

ELECTRICIDAD TEORICO-PRACTICA: FUNDAMENTOS DE ELECTROTECNIA-INSTALACIONES. (AFHA 8 v., 1971) S621.3-E

A compendium on electricity and electrical appliances, and how to repair them

ELECTRONIA-RADIO-TV. (AFHA, 12 v., 1971) S621.38-E

A compendium on electronics and a practical guide for repairing electronic equipment

INTRODUCCION A LAS COMPUTADORAS DIGITALES, by Herald A. Maley. (Limusa, 1970) S621.3819-M

A basic text on digital computers

PUERTO RICO AND THE FORTS OF OLD SAN JUAN, by Albert Manucy. (Chatham, 1973) 623.1972-M

A study of Spanish forts in San Juan

DICCIONARIO DEL AUTOMOVIL, by Roger Guerber. (G. Gili, 1963 2nd ed.) S629.2-G

A guide to cars and maintenance

VOLKSWAGEN: REPARACION Y MANTENIMIENTO, by Orestes A. Báez. (Minerva, 1965) S629.2-B

How to repair a Volkswagen car

REPARE SU ANTOMOVIL, by Ralph Spencer. (Minerva, 1964) S629.2-S

A handbook on car repairs

ASTRONAUTICA, by S. Estradé Rodoreda. (Labor, 1970) S629.4-E

A survey on space science

CONSTRUYE UN ACUARIO, by Antonio Vera González. (Santillana, 1970) S639.34-V-G

How to build an aquarium

ENCICLOPEDIA DEL HOGAR, by Ma. Luz Morales Godoy, ed. (Garriga 3 v., 1967) S640.946-E

Modern topics on housekeeping, home economics, and family life

COCINE A GUSTO, by Berta Cabanillas. (Puerto Rico, 1970) S641.5

Puerto Rican recipes in plain language

COCINA CRIOLLA, by Carmen Aboy Valldejuli. (Alpine, 1970) S641.5-V

Spanish American recipes

ARREGLOS CASEROS, by Carmen Vázquez Vigo. (Santillana, 1970) S643.7-V

How to fix things at home

ENCICLOPEDIA DE COSTURA, by Sylvia K. Mager. (Daimón, 1963) S646-M

A complete guide to home sewing

HANDBOOK OF BUSINESS TRANSLATION FOR THE SPANISH SPEAKING STUDENTS OF BUSINESS COMMUNICATION, by Carmen Pérez Roman. (U.P.R.Pr., 1973) 650-P

A bilingual text

MAQUINAS DE OFICINA, by Josefina Quiñones de Pérez. (Universitaria, 1970) S651.2-Q

How to operate office machines

ARTE Y TECNICA DEL PATRONAJE Y MODELAJE DEL CALZADO, by Agustín García Macías. (Dossal, 1957) S685.3103-G

A handbook for shoe making and design

PUERTO RICO: LA NUEVA VIDA/THE NEW LIFE, by Nina Kaiden, ed. (Renaissance, 1966) 700-K

An account of the cultural emergence of Puerto Rican artists with reproductions of their work

SANTOS DE PUERTO RICO, by Irene Curbelo de Díaz González. (Museo de Santos, 1970) 700-S

Commentaries on the "Santería", popular religious art form in Puerto Rico

EL DIALOGO VISUAL: INTRODUCCION A LA APRECIACION DEL ARTE, by Nathan Knobler. (Aguilar, 1970) S701.18-K

The Visual Dialogue, a text on art appreciation

DICCIONARIO UNIVERSAL DEL ARTE Y DE LOS ARTISTAS. (G. Gili, 9 v., 1967) S703-D

An encyclopedic dictionary of art and artists of the world from primitive to modern times, with color reproductions

LOS TESOROS DEL VATICANO, by Maurizio Calvesi. (Skira, 1962) S708.5634-C

Art treasures of the Vatican

MUSEO DEL PRADO, by A.M. Campoy. (Giner, 1970) S708.641-C

Selection of art treasures from Madrid's Prado museum

HISTORIA UNIVERSAL DEL ARTE: PINTURA, ESCULTURA, ARQUITECTURA, ARTES DECORATIVAS, by Gina Pischel-Frascini. (Noguer 3 v., 1967) S709-P

An encyclopedic work on art history from prehistoric to present times

LOS TESOROS DE ESPAÑA (DESDE ALTAMIRA HASTA LOS REYES CATOLICOS, by José Pita-Andrade. (Geneve, 1967) S709.46-P

Art treasures of Spain with color reproductions

CATALOGUE COMMEMORATING THE EXHIBITION: THE ART HERITAGE OF PUERTO RICO. CATALOGO COMMEMORANDO LA EXPOSICION: LA HERENCIA ARTISTICA DE PUERTO RICO. PRECOLUMBIAN TO PRESENT. EPOCA PRECOLOMBINA AL PRESENTE. (M.M.A., 1974) 709.7295

Exhibition held April 30-July 1 at El Museo del Barrio, N.Y., and July 25-Sept., 16, 1973, at the Metropolitan Museum of Art, N.Y.

EL ARTE POPULAR EN PUERTO RICO, by Guillermo Ramírez. (Mensaje, 1974) S709.7295-R

A study on Puerto Rican folklore

LOS MONUMENTOS HISTORICOS DE PUERTO RICO, by Mario J. Buschiazzo. (1955) S725-B

A brief survey on monuments and buildings dating before 1898

EL ARTE DE LA IMAGINERIA POPULAR EN PUERTO RICO/THE ART OF FOLK IMAGERY IN PUERTO RICO, by José Firpi. (Tau, 1973) 731.884-F

A collection of works (santos) by anonymous sculptors of Puerto Rico (santeros)

LA REBELION DE LOS SANTOS/THE REBELLION OF THE SANTOS, by Marta Traba. (Museo de Santos, 1970) 731.886-T

The art of woodcarving primitive figures of saints in Puerto Rico

DIBUJO DE HISTORIETAS, by José Llobera. (AFHA, 1963) S741.1-L1

How to draw comic strips

DIBUJAR ES FACIL, by José Llobera. (AFHA, 3 v., 1971) S741.2-L1

A complete guide to drawing

¿QUE ES LA PINTURA MODERNA?, by Algred H. Barr, Jr. (Univ. P.R., 1953) S750-P

Modern painting appreciation

LA PINTURA ESPAÑOLA EN LOS MUSEOS PROVINCIALES, by J.A. Gaya Nuño. (Aguilar, 1964) S759.5074-G

Art treasures from 42 provincial museums of Spain

MIJARES. (Universal, 1971) 759.9727-M

A brief study of the works of Mijares, a Cuban painter

MUSICA Y BAILE EN SANTO DOMINGO, by Emilio Rodríguez Demorizi. (Hispaniola, 1971) S780-R

A study on Dominican ethnomusic

INICIACION A LA MUSICA PARA LOS AFICIONADOS A LA MUSICA Y A LA RADIO. (Espasa, 1962) S780.9

An introduction to music appreciation

MUSICA Y MUSICOS DE LATINOAMERICA, by Otto Mayer-Serra. (Atlante, 2 v., 1947) S780.9-M

A dictionary of Latin American music and musicians

LA-LE-LO-LAI: PUERTO RICAN MUSIC AND ITS PERFORMERS, by Peter Bloch. (Plus Ultra, 1973) 780.972-B

Folk music and performers

LA MUSICA EN PUERTO RICO; PANORAMA HISTORICO-SOCIAL, by María Luisa Muñoz. (Troutman, 1966) S780.972-B

A study on the origin, development, and influences of Puerto Rican music

FLOR DE VILLANCICOS, by Gloria Arjona, ed. (1958) S783.6-A

A collection of Christmas songs of Puerto Rico, with music notations

CUATRO CANTOS DE NAVIDAD, by Héctor Campos Parsi. (I.C.P., 1959) S783.6-C

Traditional Christmas songs by Puerto Rican composers

EL CANTAR FOLKLORICO DE PUERTO RICO: ESTUDIO Y FLORILEGIO, by Marcelino J. Canino. (Universitaria, 1974) S784.472-C

A comprehensive study of Puerto Rican folklore from the Colonial period to present

MOROVIS: ESTUDIO ETNOGRAFICO DE LA CULTURA POPULAR DE PUERTO RICO, by Pedro Escabi. (U.P.R., 1970) S784.472-E

A study of popular culture in the community of Morovis

EL HIMMO DE PUERTO RICO;ESTUDIO CRITICO DE "LA BORINQUEÑA", by Monserrate Deliz. (Madrid, 1957) S784.7-D

Documented study on the origins of Puerto Rico's official anthem

NUESTRO MAYAGUEZ DE AYER Y EL VERDADERO ORIGEN DE "LA BORINQUEÑA" (1841-1956), by Benito Gaudier. (n.p., n.d.) S784.7-G

A historical survey on the origin of Puerto Rico's anthem

LA MUSICA FOLKLORICA DE PUERTO RICO, by Francisco López Cruz. (Troutman, 1967) S784.472-L

An analysis of Puerto Rico's folkloric music, including lyrics and music of traditional forms, e.g., plena, bomba, seis, etc.

LOS DEPORTES EN PUERTO RICO, by Emilio E. Huyke. (Troutman, 1968) S790.097-H

A survey on sports

CONCIENCIA PUERTORRIQUEÑA DEL TEATRO CONTEMPORANEO; 1937-1956, by Francisco Arriví. (I.C.P., 1967) S792-A

A survey on contemporary theater in Puerto Rico

APUNTES SOBRE EL TEATRO PUERTORRIQUEÑO, by Wilfredo Braschi. (Coqui, 1970) S792-B

A comprehensive study on Puerto Rico's theatrical production up to the 1950's

AREYTO MAYOR, by Francisco Arriví. (I.C.P., 1966) S792.19-A

A collection of articles which interpret the development of theatre in Puerto Rico since 1930

HISTORIA DEL CINE, by Pierre Leprohon. (Rialp, 1968) S792.9-L

A comprehensive survey on the origin and development of film making

ENCICLOPEDIA ILUSTRADA DEL CINE. (Labor 3 v., 1969) S792.903-E

An illustrated encyclopedia of the cinema

AJEDREZ MODERNO, by Gabriel Vicente Maura. (Blanco, 1968) S794.1-M

A mathematical analysis of all possible moves in chess

BEISBOL, by José Seda. (1959) S796.3-S

Baseball techniques

BASQUETBOL PARA EL JUGADOR, EL AFICIONADO Y EL ENTRENADOR, by Arnold Auerbach. (Diana, 1972) S796.323-A

"Basketball for the player, the fan and the coach"

MANUAL DEL EXCURSIONISTA, by J. Pablo Mendoza. (Santillana, 1969) S796.54-M

A handbook for campers

DICCIONARIO DE LA LITERATURA, by F.C. Sainz de Robles (Aguilar 3 v., 1965) S803-S

A dictionary of literary terms and authors, with emphasis on Spain and Spanish American

EL ARTE DEL CUENTO EN PUERTO RICO, by Concha Meléndez. (Las Américas, 1970) S808.831-M

A critical study of Puerto Rican short stories from 1930-

ANTOLOGIA GENERAL DEL CUENTO PUERTORRIQUEÑO, by Cesáreo Rosa-Nieves. (Edil, 1970) S808.831-R-N

An anthology of selected short stories by Puerto Rican authors

DICCIONARIO DE CITAS, by Cesáreo Goicochea. (Labor, 1970) S808.882-G

A collection of 12,500 literary quotations

HISTORIA DE LA LITERATURA UNIVERSAL, by Erwin Laaths. (Labor, 1967) S809-L

A survey of world literature

BEST WISHES, AMEN, by Lillian Morrison, ed. (Crowell, 1974) 817.008-M

Autograph verses, with a section in Spanish

HISTORIA DE LA NOVELA HISPANOAMERICANA, by Fernando Alegría. (Andrea, 1974) S860.8-A

A critical survey on the Spanish American novel

LECTURAS HISPANICAS. (Edil, 1974) S860.8-L

A compilation of works by Spanish American writers divided by genre

ANTOLOGIA HISPANOAMERICANA, by Joaquín Freire, comp. (P.R., D.I.P., 1967) S860.8-F

An anthology of selected essays and poetry by Spanish American authors

LITERATURA ESPAÑOLA, by Diego Marín, ed. (Holt 2 v., 1968) S860.8-M

An anthology of some fifty representative peninsular Spanish authors from earliest times to the present

ANTOLOGIA GENERAL DE LA LITERATURA ESPAÑOLA, by Angel del Río. (Holt 2 v., 1960) S860.8-R

A comprehensive anthology of peninsular Spanish literature from earliest times to 1936

EL MODERNISMO: SU FILOSOFIA, SU ESTETICA, SU TECNICA, BY Aquiles Vela. (Porrúa, 1972) S 860.8-V

A study on "modernismo" in Spanish America as an esthetic movement

BORINQUEN: AN ANTHOLOGY OF PUERTO RICAN LITERATURE, by María Teresa Babín, ed. (Vintage, 1974) S860.8097-B

Selections, extracts, etc., translated into English

EL JIBARO DE PUERTO RICO: SIMBOLO Y FIGURA, by Enrique Laguerre. (Troutman, 1968) S860.8097-L

An anthology of Puerto Rican literature representing the theme of the jíbaro.

LITERATURA HISPANOAMERICANA: ANTOLOGIA E INTRODUCCION HISTORICA, by Enrique Anderson-Imbert. (Holt 2 v., 1970) S860.8098-A

A comprehensive anthology of Spanish American literature from prehispanic times to the present

MODERN LATIN AMERICAN LITERATURE; by David W. Foster, ed. (Ungar 2 v., 1975) 860.9-F

A compilation of literary criticism and reviews of works by Latin American authors arranged geographically in alphabetical order

HISTORIA DE LA LITERATURA ESPAÑOLA, by Juan Luis Alborg. (Gredos 3 v., 1970) S860.9-A

A historical survey of peninsular Spanish literature up to the 18th century

AMERICA EN SU LITERATURA, by Anita Arroyo. (Universitaria, 1967) S860.9-A

Essays on Spanish American authors and their works

A NEW HISTORY OF SPANISH LITERATURE, by Richard E. Chandler. (Louisiana U.P., 1961) 860.9-C

A chronological survey of literary genres

HISTORIA DE LA LITERATURA PUERTORRIQUEÑA, by Francisco Manrique Cabrera. (Cultura, 1965) S860.9-C

A survey of Puerto Rican literature

HISTORIA DEL MOVIMIENTO ROMANTICO ESPAÑOL, by Allison Peers. (Gredos 2 v., 1967) S860.9005-P

A survey of the Romantic period in Spain

LITERATURA PUERTORRIQUEÑA: 21 CONFERENCIAS. (I.C.P., 1969) S860.997-L

Essays on Puerto Rican literature written by Puerto Rican writers, professors, critics, with biographical notes

LITERATURA ORAL DE LOS INDIOS CUNAS, by José M. Reverte. (Panama, 1968) S860.997-R

Essay on the oral literature of Panama's "cuna" indians

PANORAMA HISTORICO DE LA LITERATURA DOMINICANA, by Max Henríquez Ureña (1966 2 v.) S860.9972-H

A survey on the literature of the Dominican Republic

HISTORIA DE LA LITERATURA PUERTORRIQUEÑA, by Francisco Manrique. (Cultural, 1973) S860.9972-M

A historical survey of Puerto Rican literature from the sixteenth century to present

SPANISH-AMERICAN LITERATURE: A HISTORY, by Enrique Anderson-Imbert. (Wayne State University Pr. 2 v., 1969) 860.998-A

From 1492-1966

LITERATURA HISPANOAMERICANA, by Concha Meléndez. (Cordillera, 1967) S860.998-M

Twelve essays on selected Spanish American authors

LITERATURA HISPANOAMERICANA, by Angel Valbuena Briones. (G. Gili v. 4, 1969) S860.998-V

A chronological survey of Spanish American literature

POESIA POPULAR DOMINICANA, by Emilio Rodríguez Demorizi, comp. (UCMM. 1967) S861-R

An anthology of Dominican Republic's popular poetry

POESIA DOMINICANA, by Pedro R. Contín Aybar, comp. (1969) S861.008-C

Anthology of Dominican poets born between 1845 - 1900

ANTOLOGIA DE LA POESIA ESPAÑOLA E HISPANOAMERICANA,(1882-1932), by Federico de Onís. (Las Américas, 1961) 861.008-D

Selections from about 160 Spanish and Spanish American poets, with biography for each

LAS CIEN MEJORES POESIAS DE PUERTO RICO, by Maximiliano López de Vega. (Edil, 1970) S861.008-L

Selected poems by Puerto Rican authors

LA POESIA NEGROIDE EN AMERICA, by Rosa Valdéz-Cruz. (Las Américas, 1970) S861.008-V

A study on Afro-American poetry in Spanish American

DICCIONARIO DE TEMAS REGIONALISTAS EN LA POESIA PUERTORRIQUEÑA, by S. Arana Soto. (Club de la Prensa. 1960) S861.03-A

A dictionary of regionalisms in Puerto Rican poetry

TEATRO HISPANOAMERICANO: ANTOLOGIA CRITICA, by Carlos Ripoll. (Anaya, 2 v., 1973) S862.008-R

A critical anthology of Spanish American theater

EL TEATRO ACTUAL LATINOAMERICANO: ANTOLOGIA, by Carlos Solórzano, comp. (Andrea, 1972) S862.008-S

An anthology of modern Latin American theater

TEATRO ESPAÑOL, by Gonzalo Torrente Ballester. (Guadarrama, 1968) S862.008-T

Essays on contemporary Spanish playwriters

EL PENSAMIENTO DE CERVANTES, by Américo Castro. (Noguer, 1972) S863-C

A comprehensive study on Cervantes

600 CHISTES IRRESISTIBLES, by José Riera-Campos. (De Vecchi, 1972) S867.008-R

A handbook of Spanish jokes

EUGENIO MARIA DE HOSTOS; ENSAYISTA Y CRITICO LITERARIO, by Adelaida Lugo Guernelli. (I.C.P., 1970) S868-L

A study of Hostos' contribution as an essayist and literary critic

GRANDES BATALLAS MILITARES, by Cyril Falls. (Plaza-Janés, 1964) S904.7-F

Great military battles of the world

HISTORIA UNIVERSAL EN SUS MOMENTOS CRUCIALES. (Aguilar 3 v., 1970) S909-H

Translation from "Milestones of History"

LA TIERRA Y SUS RECURSOS: UNA NUEVA GEOGRAFIA GENERAL VISUALIZADA, by Levi Marrero. (Cultural Venezolana, 1971) S910-M

The land and its resources: a geography text

CIUDADES DE DESTINO, by Arnold Toynbee. (Aguilar, 1968) S910-T

Great metropolis of the world

GEOGRAPHICA; EL HOMBRE Y LA TIERRA, by Auturo Barone et al. (Plaza-Janés 10 v., 1971) S910.09

A compendium of world geography complete with maps and color plates

EL MUNDO ARABE, by Desmond Stewart. (Time-Life, 1962) S910.0917-S

The Arab world

ATLAS DE HISTORIA UNIVERSAL, by J. Vicens Vives. (Teide, 1966) S911-V

An atlas of world history

GRAN ATLAS AGUILAR. (Aguilar, 3 v., 1970) S912-A

World Atlas

EL UNIVERSO EN COLOR: GRAN ATLAS Y GEOGRAFIA EDAF. (EDAF, 1971) S912-U

The Universe-Atlas and geography

EL HOMBRE PREHISTORICO, by F. Clark Howell. (Time-Life, 1969) S913.031-H

The origins of man

ARQUELOGIA PREHISTORICA DE SANTO DOMINGO, by Marcio Veloz Maggiolo. (McGraw, 1972) S913.9729-V

Study on the archaeology of Hispaniola and the West Indes

GRAN BRETAÑA. by John Osborne. (Time-Life, 1971) S914.2038-O

Great Britain

ESPAÑA Y LOS ESPAÑOLES, by Matilde Moliner. (COMPI, 1968) S914.6048

The land and the people of Spain

ESCANDINAVIA, by Hammond Innes. (Time-Life, 1963) S914.8-I

Scandinavia

ISRAEL, by Robert St. John. (Time-Life, 1972) S915.694-St.J

Israel

ASIA SUDORIENTAL, BY Stanley Karnow. (Time-Life, 1966) S915.903-K

Southeast Asia

MUNTU: LAS CULTURAS NEOAFRICANAS, by Janheins Jahn. (F.C.E., 1963) S916-J

Study on African civilizations

AFRICA TROPICAL, by Robert Coughlan (Time-Life, 1971) S916.703-C

Tropical Africa

JOSE MARTI; ANTOLOGIA CRITICA, by Susana Redondo de Feldman. (Las Américas, 1968) S917-M

A critical anthology of essays

CANADA, by Brian Moore. (Time-Life, 1973) S917.1036-M

Life and culture

HISTORIA DE LA CULTURA EN PUERTO RICO, 1493-1960, by Eugenio Fernández Méndez. (Rodadero, 1964) S917.29-F

A cultural history of Puerto Rico

NUEVA GEOGRAFIA DE PUERTO RICO, by Rafael Picó. (Universitaria, 1969) S917.29-P

A complete survey on the geography of Puerto Rico

LAS ANTILLAS, by Carter Harman. (Time-Life, 1964) S917.2903-H

The West Indies

ENCICLOPEDIA: CLASICOS DE PUERTO RICO, by Lucas Morán Arce, ed. (Latinoamericana 6 v., 1971) S917.295

A compendium of information on various aspects of Puerto Rican life, as well as anthologies of literary works

PANORAMA DE LA CULTURA PUERTORRIQUEÑA, María Teresa Babín. (Las Américas, 1958) S917.295-B

A survey of Puerto Rico's history and culture

PUERTO RICO, by Robert A. Crampsey. (David & Charles, 1973) S917.295-C

A description of the island of Puerto Rico and the people, including the cultural heritage

LA CULTURA POLITICA PUERTORRIQUEÑA, by Milton Pabón. (Xaguey, 1972) S917.295-P

A study on Puerto Rico's political rights

PUERTO RICO: LA REVOLUCION PACIFICIA, by Homer Page. (D.I.P. 1967) S917.295-P

Pictorial map of modern Puerto Rico

ENCICLOPEDIA PUERTORRIQUEÑA ILUSTRADA/THE PUERTO RICAN HERITAGE ENCYCLOPEDIA, by Federico Ribes Tovar, ed. (Plus Ultra 3 v., 1970) S917.295-R

A bilingual compendium of information on the Puerto Rican experience. Volume II is available separately under the title, HANDBOOK OF THE PUERTO RICAN COMMUNITY/EL LIBRO PUERTORRIQUEÑO DE NUEVA YORK

PUERTO RICO: RADIOGRAFIA DE UN PUEBLO ASEDIADO, by Carlos Varo. (Puerto, 1973) S917.295-V

A study dealing with Puerto Rican dependence and acculturation

ENCYCLOPEDIA OF LATIN AMERICA, by Helen Delpar. (McGraw, 1975) 918.0303-E

A comprehensive reference work on the history, politics, economy, literature, and arts of Latin America

AMERICA DEL SUR: CRONICAS, by Aníbal Díaz Montero. (San Juan, 1972) S918.043-D

Travels throughout South America

VOCES QUE SURGEN: BIOGRAFIAS CORTAS DE HISPANOAMERICANOS, by Al Martínez. (New American Library, 1974) S920-M

Inspiring stories of 52 outstanding Spanish-speaking Americans. Available in English as RISING VOICES

MUJERES DE PUERTO RICO: DESDE EL PERIODO DE LA COLONIZACION HASTA EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX, by Angela Negrón Munoz. (1935) S920-N

Brief biographical sketches of prominent Puerto Rican women

FATHER AND SON FOR FREEDOM: THE STORY OF PUERTO RICO'S LUIS MUÑOZ RIVERA AND LUIS MUÑOZ MARIN, by Marianna Norris. (Dodd,1968) 920-N

The story of two famous Puerto Rican politicans

BIOGRAFIAS PUERTORRIQUEÑAS: PERFIL HISTORICO DE UN PUEBLO, by Cesáreo Rosa-Nieves. (Troutman, 1970) 920-R

Short biographies of distinguished Puerto Ricans from past and present times

HOMBRES ILUSTRES DE PUERTO RICO, by Modesto Godoy. (Rumbos, 1966) S920.0729

Biographical sketches of famous Puerto Ricans

100 BIOGRAFIAS DE PUERTORRIQUEÑOS ILUSTRES, by Federico Ribes Tovar. (Plus Ultra, 1973) S920.0729

Biographies of Puerto Ricans and of people involved in Puerto Rican affairs

VALORES DE PUERTO RICO, by Vicente Géigel Polanco. (Arno Press, 1975) S920.0729-G

Biographies of prominent Puerto Rican people

PUERTORRIQUEÑOS ILUSTRES, by Cayetano Coll y Toste. (Casas, 1971) S920.0729-C

Brief biographical notes of important Puerto Ricans of the past

VIDAS DE SANTOS. (Grijalbo, 1966) S922.22-V

Brief biographies of Saints

DICCIONARIO DE AUTORES..., by González Porto-Bompiani, ed. (Montaner 3 v., 1963) S928.003-D

World-wide biographical dictionary of authors: literature, the arts, and sciences from classical times to present

HISTORIA CONTROVERTIDA DE LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL; 1939-1945, by Eddy Bauer (Rialp, 1967) S940.53-B

A documentary history of World War II

HISTORIA DE ESPAÑA Y AMERICA, by J. Vicens Vives. (Ed. Vicens-Vives 5 v., 1971) S946-V

Cultural history of Spain and Spanish America

LA ESPAÑA POLITICA DEL SIGLO XX EN FOTOGRAFIAS Y DOCUMENTOS, by Fernando Díaz Plaja. (Plaza-Janés 3 v., 1971) S946.08-D

A survey of contemporary politics in Spain

LAS ENCOMIENDAS Y ESCLAVITUD DE LOS INDIOS DE PUERTO RICO, 1508-1550, by Eugenio Fernández Méndez. (Cemi, 1973) S970.4295-F

Study on the "encomienda" system and slavery in colonial Puerto Rico

LOS CONQUISTADORES ESPAÑOLES, by Hammond Innes. (Noguer, 1969) S972.02-I

The Conquistadors

HISTORIA DE EL SALVADOR: EPOCA ANTIGUA Y DE LA CONQUISTA, by Santiago Barberena. (D.G.P., v. 1, 1966) S972.281-B

Pre-history of San Salvador

MARTI Y PUERTO RICO, by José Martí. (San Juan, 1970) S972.9105-M

A collection of Martí's essays on Puerto Rico

DIEZ AÑOS DE REVOLUCION CUBANA. (San Juan, 1970) S972.9106

Papers on Castro's Cuba

PRONTUARIO HISTORICO DE PUERTO RICO, by Tomás Blanco. (I.C.P., 1973) S972.95-B

Brief study on Puerto Rico's history and nationality

PUERTO RICO INDIGENA: PREHISTORIA Y PROTOHISTORIA DE PUERTO RICO, by Pablo Morales Cabrera. (Impr. Venezuela, 1932?) S972.95-M

Study on the Taino indians of Borinquen

HISTORIA CRONOLOGICA DE PUERTO RICO: DESDE EL NACIMIENTO DE LA ISLA HASTA EL AÑO 1973, by Federico Ribes Tovar. (Plus Ultra, 1973) S972.95-R

A documentary history of Puerto Rico

CRISTOBAL COLON EN PUERTO RICO: LLEGADA DE LOS CONQUISTADORES ESPAÑOLES, by Cayetano Coll y Toste. (Troutman, 1972) S972.9502-C

Essay on the arrival of the Conquistadors to Borinquen (reprint of 1893 ed.)

EL DIARIO DEL CHE GUEVARA EN BOLIVIA. (Siglo XXI, 1972) S984.05

Ché Guevara's diary in Bolivia

ABBREVIATIONS

F.C.E.	- Fondo de Cultura Económica
I.C.P.	- Instituto de Cultura Puertorriqueña
Impr.	- Imprenta
U.P.R.	- Universidad de Puerto Rico
U.P.R.Pr.	- Universidad de Puerto Rico Press
P.R.DIP	- Puerto Rico, Departamento de Instrucción Pública